



A projekt az Európai Unió
társfinanszírozásával valósul meg



Projekat sufinansira
Evropska unija



“Environmentally friendly water management in plain areas”

Környezetbarát vízgazdálkodás sík területen

Ekološka vodoprivreda na ravnicima

eWAM

HUSRB/1203/121/237



A projekt általános célja volt, hogy fokozza a hasonló természeti adottságok kapcsán a vízgazdálkodásban az együttműködést a Vajdasági Autonóm Tartomány és Csongrád megye területein.

A projekt teljes költségvetése:

598.624,60 EUR

Vezető partner:

Public Water Management Company „Vode Vojvodine” Novi Sad

összköltsége: 234.277 EUR

Projekt Partnerek:

- ATI-VIZIG, Szeged

296.920,6 EUR

- European Affairs Fund - AP Vojvodina (FEP), Novi Sad

67.427 EUR

A Dél-Alföld két hasonló jellegű vízfolyása a szerb és a magyar oldalon kiválasztott mintaterület csatornája. A szerb oldalon a Jegricka folyó, a magyar oldalon a Kurca-főcsatorna hasonló körülmények között lévő vízfolyások. A környező mezőgazdasági művelésű és lakott területekről folyamatos tápanyag-terhelést kapnak, mely feliszapolódást okoz és a vízminőség romlásához vezet. Magyarország az EU tagjaként a Víz-keretirányelvben foglalt célkitűzések mentén törekszik a végrehajtott beavatkozásokkal a „jó állapot” elérésére, mely célkitűzéseket a szerb partnerek is mélyrehatóan megismerték.

A Magyarország-Szerbia IPA Határon Átnyúló Együttműködési Program keretében megvalósult projekt a felek közötti kooperációs együttműködésen alapult.

A projekt keretében elvégzett főbb tevékenységek:

- A szerb oldalon a Jegricka folyó 44+015-37+892 km szelvényei közötti kotrási munkálatok, a munkálatok előtt, közben és után monitoring (vízminőség és biológiai), és az eredmények kiértékelése történt meg.
- A magyar oldalon a Kurca-főcsatorna 1+857-4+750 km szelvényei közötti kotrási munkálatok elvégzése, előtte, közben és utána monitoring (vízminőség és biológiai), majd az eredmények kiértékelése valósult meg.
- A területi bejárások és kerek-asztalbeszélgetések során a szakemberek tapasztalatcseréjére is nagy hangsúlyt fektettünk. Az EU Víz-keretirányelvnek mentén végrehajtott teljes-körű monitoring alapján a beavatkozások összehasonlító-kiértékelése is megtörtént.
- Weboldal létrehozása a közös eredmények bemutatására <http://www.ewamcbc.org/>

A megvalósult projekt a fenntartható és biztonságos környezet, valamint eredményes belvízkár-megelőzés és a vízkészletek megújulását segíti elő a szerb-magyar határ menti régióban.

A projekt időtartama:

2013. február 01 - 2014. július 31.

Ez a dokumentum az Európai Unió pénzügyi támogatásával valósult meg. A dokumentum tartalmaért teljes mértékben (az) Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság vállalja a felelősséget, és az semmilyen körülmények között nem tekinthető az Európai Unió és / vagy az Irányító Hatóság állásfoglalását tükröző tartalomnak.

Opšti cilj projekta je bio jačanje saradnje na polju vodoprivrede sličnih prirodnih područja u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini i u okrugu Čongrad.

Ukupan budžet projekta:

598.624,60 EUR

Vodeći partner:

Public Water Management Company „Vode Vojvodine” Novi Sad, ukupni troškovi: 234.277 EUR

Projekt partneri:

- ATI-VIZIG, Szeged 296.920,6 EUR
- European Affairs Fund - AP Vojvodina (FEP), Novi Sad 67.427 EUR

Na jugu Panonske nizije, izabrani su kao kanali uzorne teritorije, dva slična vodotoka na srpskoj i na mađarskoj strani. Na srpskoj strani reka Jegricka a na mađarskoj strani glavni kanal Kurca, vodotoci slične okoline. S okolnih poljoprivrednih i stambenih područja je stalan dotok organskih materija koji prouzrokuju zamuljivanje i pogoršavanje kvaliteta vode. Mađarska, kao članica Evropske unije, na osnovu ciljeva zacrtanih u okvirnim principima Plana o vodama, preko preduzetih mera, nastoji održati „dobro stanje”, ove ciljeve su i srpski partneri detaljno upoznali.

Projekat ostvaren u okviru IPA programa prekogranične saradnje Mađarska-Srbija se bazirao na međusobnoj kooperativnoj saradnji.

Glavne aktivnosti ostvarene u okviru projekta:

- Na srpskoj strani, između profila 44+015-37+892 km reke Jegricka, prilikom radova odmuljivanja, pre u toku i posle radova je izvršen monitoring (biološka analiza i kvaliteta vode) kao i vrednovanje rezultata.
- Na mađarskoj strani, između profila 1+857-4+750 km glavnog kanala Kurca, prilikom radova odmuljivanja, pre u toku i posle radova je izvršen monitoring (biološka analiza i kvaliteta vode) kao i vrednovanje rezultata.
- Stavljen je veliki naglasak na obilaženje područja i na razmene iskustava prilikom razgovora okruglog stola. Izvršeno je uporedno vrednovanje ostvarenih mera, na osnovu sveobuhvatnog monitoringa i okvirnih principa Plana o vodama Evropske unije.
- Izrađena je Web-stranica za prikazivanje ostvarenih rezultata projekta. <http://www.ewamcbc.org/>

Ostvareni projekat doprinosi poboljšanju sigurnosti održive okoline, efikasnom sprečavanju od poplave unutrašnje vode, obnavljanju vodenih resursa u srpsko-mađarskim dograničnim regijama.

Period trajanja projekta:

01.02 .2013 - 31.07.2014.

Ova publikacija je odštampan uz finansijsku podršku Evropske unije. Za sadržaj ove publikacije je odgovoran Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság i sadržaj ovog dokumenta ne odražava zvanično mišljenje Evropske unije i/ili Direktorata.

The general objective of the project was to promote cooperation in the field of water management between the areas of similar natural characteristics of the Autonomous Province of Vojvodina and Csongrád County.

The total budget of the project:

598,624.60 EUR

The Managing Partner:

Public Water Management Company 'Vode Vojvodine' Novi Sad

Total cost: 234,277 EUR

The Project Partners:

- District Water Directorate ATI-VIZIG, Szeged (Hungary) 296,920.60 EUR
- European Affairs Fund – AP Vojvodina (FEP), Novi Sad 67,427 EUR

Two similar types of watercourses of the Southern Great Plain are the channel of the pilot area selected on the Serbian and on the Hungarian side. On the Serbian side the river Jegrička and on the Hungarian side Kurca channel are watercourses situated under similar environmental circumstances. There is a continuous nutrient load on these watercourses from the neighbouring agricultural lands and from inhabited areas causing silting and leading to water quality deterioration. With measures taken along the targets set in the Water Framework Directive, Hungary, as member state to the EU, makes efforts to achieve the "good condition". The Serbian partners also gained thorough knowledge on these targets.

The project realized in the context of the Hungary-Serbia IPA Cross-border Cooperation Programme relied on the mutual cooperation among the parties.

Main activities performed during the project

- Dredging between sections 44+015 km and 37+892 km of river Jegrička. Water quality and biological monitoring and the evaluation of the results before, during and after dredging.
- On the Hungarian side, dredging between sections 1+857 km and 4+750 km of Kurca channel. Water quality and biological monitoring and the evaluation of the results before, during and after dredging.
- In the course of site visits and roundtable discussions, emphasis was laid on exchanging the experiences of experts. Based on full-scale monitoring performed in accordance with the Water Framework Directive a comparative evaluation of the measures taken was also carried out.
- A web page was developed for presenting our joint achievements: <http://ewamcbc.org/>

The project completed promotes a sustainable and safe environment, and facilitates the efficient prevention of groundwater damage, as well as the renewal of water resources in the region along the Serbian-Hungarian border.

The duration of the project:
01 February 2013 – 31 July 2014

This document has been produced with the financial assistance of the European Union. The content of the document is the sole responsibility of Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (ATIVIZIG) and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union and/or the Managing Authority.